

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в охране морских пространств на Черном море

Постановление · № 946 · от 13.08.1998 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 13 августа 1998 г. N 946

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в охране морских пространств на Черном море

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить подготовленный Федеральной пограничной службой Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий и Федеральной службой безопасности Российской Федерации проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в охране морских пространств на Черном море (прилагается).

Поручить Федеральной пограничной службе Российской Федерации по достижении договоренности с Турецкой Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации С.Кириенко

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве
в охране морских пространств на Черном море

Правительство Российской Федерации и Правительство Турецкой Республики, именуемые в
дальнейшем Сторонами,

в духе добрых отношений, существующих между двумя странами,

желая укреплять сотрудничество по вопросам, представляющим взаимный интерес,

руководствуясь принципами и нормами международного права,

основываясь на Договоре об основах отношений Российской Федерации и Турецкой Республики от 25
мая 1992 года,

принимая во внимание Соглашение о сотрудничестве между Министерством внутренних дел
Турецкой Республики и Министерством безопасности Российской Федерации от 28 октября 1992

года, Соглашение о сотрудничестве между Министерством внутренних дел Турецкой Республики и
Министерством внутренних дел Российской Федерации от 30 октября 1992 года,

выражая глубокую заинтересованность в реализации сотрудничества между полномочными
органами Сторон,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сферой применения настоящего Соглашения являются морские пространства Российской Федерации и Турецкой Республики на Черном море.

Для целей настоящего Соглашения термин "морские пространства" означает исключительную экономическую зону Российской Федерации и исключительную экономическую зону Турецкой Республики на Черном море.

Стороны условились, что полномочными органами Сторон по выполнению настоящего Соглашения являются:

с Российской Стороны - Федеральная пограничная служба Российской Федерации;

с Турецкой Стороны - Береговая охрана Турецкой Республики.

Полномочные органы Сторон при выполнении положений настоящего Соглашения руководствуются международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Турецкая Республика, а также национальным законодательством.

Статья 2

Стороны через свои полномочные органы будут осуществлять сотрудничество в охране своих морских пространств по следующим направлениям:

борьба с незаконным оборотом и контрабандой наркотических средств, оружия, боеприпасов, взрывчатых и психотропных веществ;

борьба с нелегальной миграцией;

совместная выработка и реализация мероприятий, направленных на предупреждение противоправных действий в морских пространствах;

борьба с терроризмом;

охрана морских биологических ресурсов и осуществление государственного контроля в этой сфере; предотвращение загрязнения морской среды веществами, опасными для жизни человека и морской среды;

оказание в соответствии с нормами международного права помощи в случае необходимости применения права преследования иностранного судна, нарушившего законодательство Российской Федерации или законодательство Турецкой Республики;

подготовка специалистов полномочных органов Сторон;

оказание помощи терпящим бедствие на море.

Статья 3

Сотрудничество между полномочными органами Сторон в целях выполнения настоящего Соглашения осуществляется в следующих формах:

обмен информацией по направлениям, предусмотренным в статье 2 настоящего Соглашения;

подготовка и реализация совместных программ и учений;

обмен опытом деятельности полномочных органов Сторон, подготовки специалистов, взаимодействия с другими органами и ведомствами, организации технического и материального обеспечения;

периодический обмен законодательными и иными открытыми нормативными правовыми актами и другими материалами, относящимися к деятельности полномочных органов Сторон.

Статья 4

Любые материалы и информация, полученные в рамках настоящего Соглашения, не могут быть переданы третьей стороне без письменного согласия полномочного органа Стороны, которым они были предоставлены.

Стороны обязуются при работе с полученной конфиденциальной информацией соблюдать правила и нормы другой Стороны, установленные для работы с такой информацией.

Статья 5

В случае возникновения инцидента, квалифицированного как нарушение законодательства

Российской Федерации или законодательства Турецкой Республики, полномочные органы Сторон незамедлительно информируют друг друга об этом.

Полномочные органы Сторон, осуществляя функции по выполнению национального законодательства при охране морских пространств, принимают все возможные меры по недопущению гибели людей и нанесения ущерба имуществу соответственно Российской Федерации или Турецкой Республики.

Статья 6

Для координации сотрудничества полномочные органы Сторон регулярно проводят встречи между руководителями полномочных органов Сторон или между уполномоченными ими лицами.

Персональный состав участников встреч, сроки их проведения, вопросы предстоящих консультаций будут согласовываться в рабочем порядке по взаимной договоренности.

Встречи представителей полномочных органов Сторон будут проводиться поочередно на территории Российской Федерации и территории Турецкой Республики.

Расходы, связанные с пребыванием участников встреч, за исключением расходов на проезд соответственно в Российскую Федерацию или Турецкую Республику и обратно, будут производиться за счет принимающей Стороны.

Статья 7

При необходимости решения вопросов сотрудничества, связанных с инцидентами в морских пространствах, полномочные органы Сторон могут создавать совместные комиссии. Комиссии решают возникшие вопросы путем проведения встреч.

Статья 8

Все расходы по предоставлению помощи и организации взаимодействия каждый из полномочных органов Сторон несет самостоятельно, если не достигнута иная совместная договоренность.

Статья 9

Полномочные органы Сторон могут заключать протоколы, уточняющие содержание направлений сотрудничества, предусмотренных настоящим Соглашением.

Статья 10

Работа полномочных органов Сторон в рамках настоящего Соглашения осуществляется на английском языке.

Статья 11

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по имеющимся у них другим международным договорам.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней со дня получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу, и действует в течение 3 лет.

Соглашение автоматически продлевается на каждый следующий год, если ни одна из Сторон письменно за 90 дней до истечения срока действия Соглашения не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в _____ " ____ " _____ 1998 года в двух экземплярах, каждый на русском, турецком и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разночтений для целей толкования будет использоваться текст на английском языке.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Турецкой Республики
